



**PRÉFET  
DES PYRÉNÉES-  
ATLANTIQUES**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

**Direction départementale de l'emploi,  
du travail et des solidarités**

Pau, le 29/03/22

Fiche à l'attention des services sociaux – CCAS et SDSEI

**MAJ 29/03/2022**

## **Informations à l'attention des associations référentes, aux CCAS et aux SDSEI**

***La présente note est appelée à évoluer en fonction des instructions nationales***

### 1. Démarches à entreprendre sans attendre :

- Prendre contact avec la préfecture (arrondissements de Pau et d'Oloron-Sainte-Marie) ou sous-préfecture de Bayonne (arrondissement de Bayonne) pour obtenir un RDV en vue de la délivrance **d'une autorisation provisoire de séjour** (carte de protection temporaire). Des guichets spécifiques sont ouverts à cet effet.

### **Les prises de RDV se font obligatoirement par courriel aux adresses suivantes :**

Béarn (arrondissement de Pau et d'Oloron-Sainte-Marie): [pref-sejour-ukraine@pyrenees-atlantiques.gouv.fr](mailto:pref-sejour-ukraine@pyrenees-atlantiques.gouv.fr)

Pays Basque (arrondissement de Bayonne) : [pref-etrangers-bayonne@pyrenees-atlantiques.gouv.fr](mailto:pref-etrangers-bayonne@pyrenees-atlantiques.gouv.fr)

Un flyer explicitant l'ensemble de la procédure et traduit en trois langues a été élaboré par l'Etat ([annexe 1](#)). Les informations qui doivent être communiquées en vue de l'obtention de l'APS (autorisation provisoire de séjour) sont recensées dans l'[annexe 2](#). Il vous est demandé de vous assurer que les familles qui se rendent à vos guichets sans être suivies par les associations référentes sur votre territoire, puissent disposer et remplir la fiche de renseignements avant le RDV à la préfecture afin d'accélérer les démarches ([annexe 3](#)) ;

- **Dorénavant, lors du RDV pour l'obtention de l'APS, la préfecture assurera la coordination directe avec l'OFII en vue de la délivrance de l'ADA.** (Allocation pour Demandeurs d'Asile). Un RV sera donc proposé systématiquement aux ménages par la préfecture pour le RDV avec l'OFII afin de bénéficier de l'ADA.

Pour ceux qui n'ont pas pu bénéficier de cette procédure, il convient de contacter l'OFII ([bordeaux.ukraine@OFII.fr](mailto:bordeaux.ukraine@OFII.fr) / 05 56 81 01 36) pour la délivrance de la carte ADA

Même en n'étant pas demandeur d'asile, les ménages bénéficiant de la carte de protection temporaire pourront bénéficier de l'ADA (1 carte délivrée par groupe familial à ce jour).

L'OFII est présent sur le site de la préfecture à Pau le jeudi.

Une permanence de l'OFII sera également assurée dès la semaine 13 sur le site de la sous-préfecture de Bayonne.

Cette carte est une carte de paiement alimentée 1 fois/mois, dont le montant dépend de la composition familiale.

Cette carte aura une prise d'effet rétroactive à la date de délivrance de l'APS. En revanche, elle nécessite quelques jours pour une mise en œuvre effective.

Si la carte ADA est remise avant le 20 du mois N, le paiement est effectif au 5 du mois suivant ; après le 20 du mois N, le paiement est effectif après le 15 du mois N+1. Ensuite, tous les 5 du mois en cours, la carte est alimentée.

Vous trouverez en *annexe 4*, 2 dépliants de présentation de l'ADA en français, anglais **et ukrainien**.

*Nota : Pour certaines situations très exceptionnelles l'APS sera délivrée pour un mois. Dans ce cas, pas de versement de l'ADA.*

## 2. Quels droits ouvrent la carte de protection temporaire ?

- l'allocation pour demandeur d'asile (cf supra)
- la PUMa (protection universelle maladie) et la complémentaire santé solidaire : droit ouvert pour 1 an dès l'obtention de la carte de protection temporaire. La demande pour l'obtention de la PUMa peut se faire d'une façon dématérialisée.

La fiche de la CNAMTS vous sera transmise dès obtention, pour les démarches à réaliser.

- les APL : La perception des APL est subordonnée à l'ouverture d'un compte bancaire par les intéressés

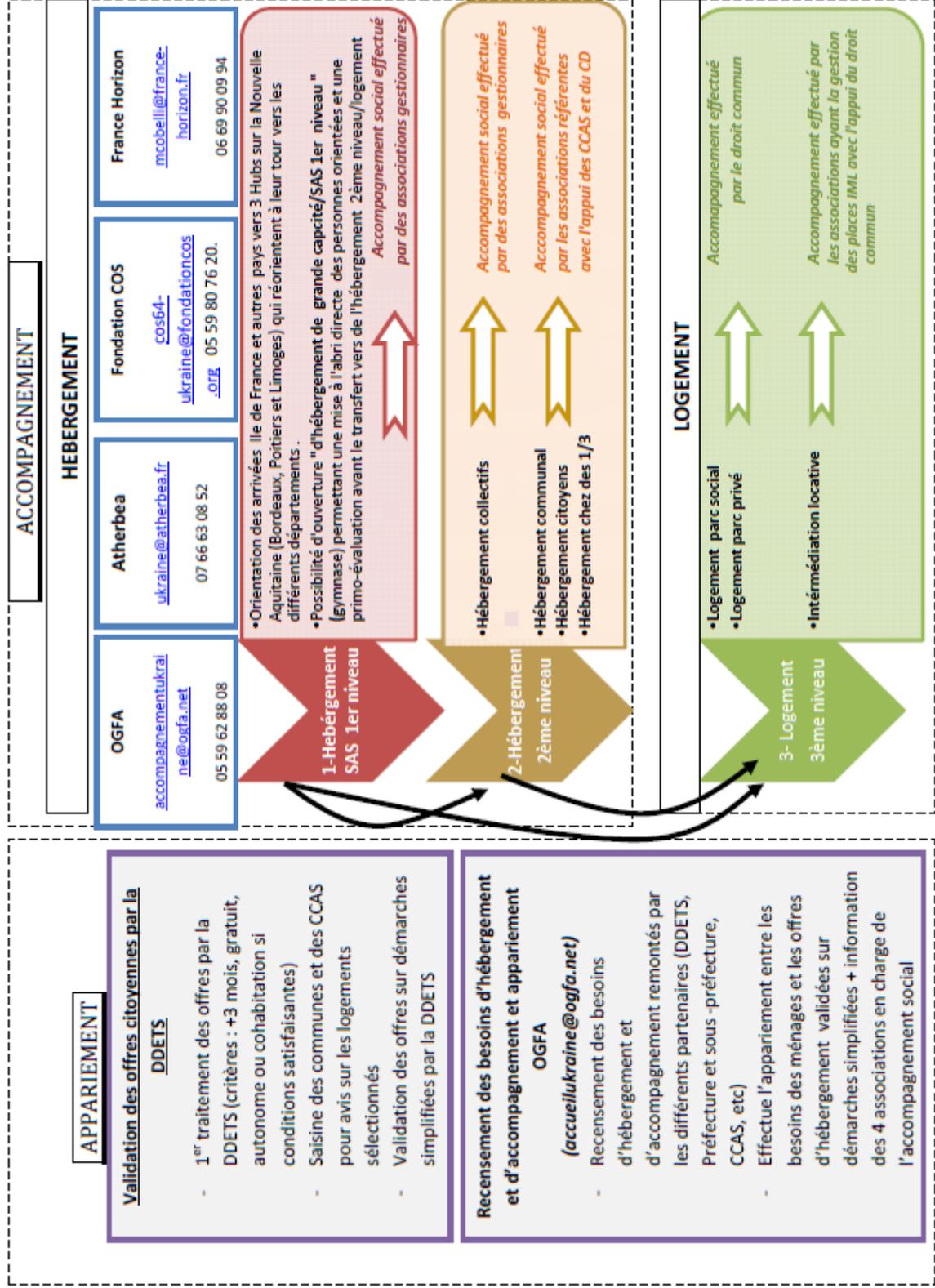
La fiche de la CNAF vous sera transmise dès obtention, pour les démarches à réaliser.

- l'accès au système éducatif
- l'accès au travail (les entreprises souhaitant embaucher devront effectuer une demande auprès des plateformes de main d'œuvre étrangère, conformément à la réglementation. La région Nouvelle-Aquitaine est rattachée à la plateforme de Tulle)

Vous trouverez dans l'instruction du 10 mars 2022, le détail de ces mesures - <https://circulaire.legifrance.gouv.fr/download/pdf/circ?id=45302>

## 3. Ouverture d'un compte bancaire / transactions monétaires et financières avec les banques ukrainiennes :

Vous trouverez en *annexe 5* les documents transmis par la Banque de France (en français et en ukrainien) qui contiennent des renseignements pratiques sur les modalités d'ouverture d'un compte bancaire en France, et sur les possibilités d'effectuer des transactions monétaires (change euro/hryvnia) et financières avec les banques ukrainiennes.



#### 4. Hébergement / logement :

- Les dispositifs de droit commun que sont le dispositif national d'accueil (DNA) et le dispositif d'hébergement d'urgence n'ont pas, sauf exception, à être mobilisés pour l'accueil de ménages ukrainiens.
- Le site <https://parrainage.refugies.info/> recense les offres de logements proposés par les personnes morales (collectivités, entreprises, associations) et les particuliers dans le cadre de l'hébergement citoyen.
- **L'appariement entre les demandes d'hébergement des Ukrainiens et les logements proposés par les personnes morales et les citoyens pour l'ensemble du département des Pyrénées-Atlantiques est assuré par l'OGFA, après validation des offres par la DDETS.**

Les communes, en tant qu'échelon de proximité, seront sollicitées par l'État afin de donner leur avis sur les logements citoyens proposés au sein de leurs communes avant tout appariement.

À ce jour, sur le département, coexistent 4 dispositifs d'hébergement :

- l'hébergement dans sa famille, chez des amis ou des connaissances : cet hébergement peut être temporaire ;
- l'hébergement à l'hôtel via appel au 115, avec un accompagnement social minimum. Les personnes hébergées à l'hôtel sont réorientées prioritairement vers un hébergement ou un logement plus pérenne ;
- l'hébergement provisoire, via l'ouverture de sites d'accueil collectif, sans recours ni au DNA ni à l'hébergement généraliste, avec un accompagnement social adapté financé par l'État, dont la gestion est assurée par des associations conventionnées. ;
- l'hébergement temporaire, hors site collectif, avec un accompagnement social adapté. Ce dispositif s'appuie sur les offres remontées par les personnes morales ou les offres d'hébergement citoyen, dûment vérifiées qui sont mobilisées en appoint, avec l'intervention d'un acteur associatif, financé par l'Etat.

Pour les Pyrénées-Atlantiques, deux arrivées hebdomadaires de bus en provenance des hubs de Nouvelle-Aquitaine sont prévues. **Les personnes seront hébergées en premier lieu dans les sites d'accueil collectif**. Il est très important d'assurer une fluidité de ces sites et permettre aux personnes qui y sont accueillies d'être réorientées vers des logements citoyens ou autonomes. En cas d'impossibilité, l'ouverture d'un hébergement de grande capacité pourrait être mise en œuvre.

- Accès au logement :

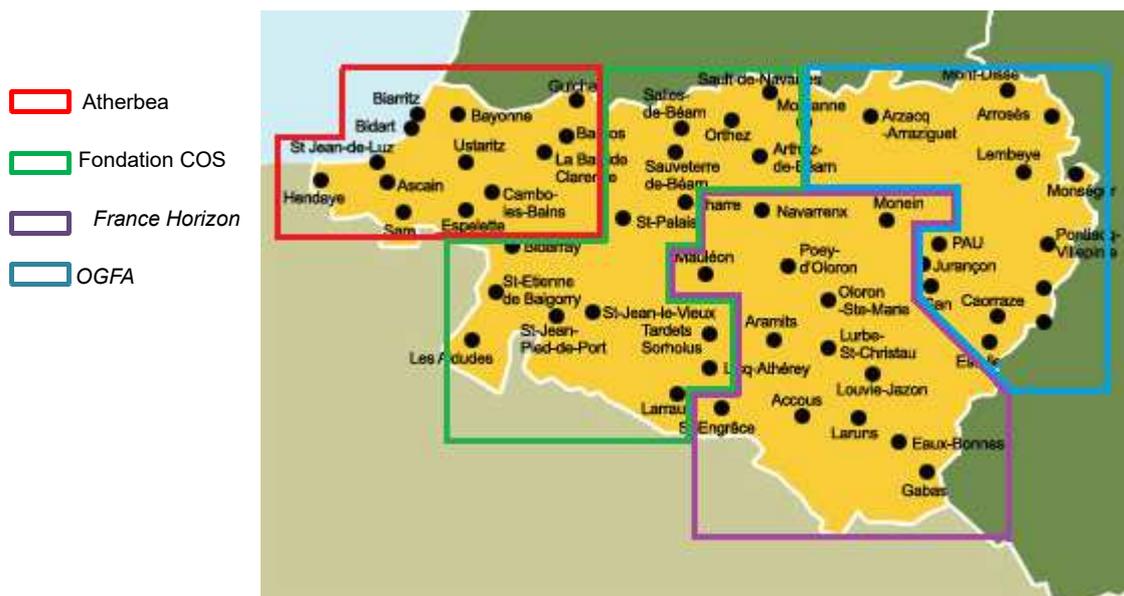
Trois possibilités s'offrent aux ménages pour accéder à un logement en fonction de leurs situations et leur besoin d'accompagnement :

- L'intermédiation locative (IML). L'IML pourra être mobilisée dans le parc privé et exceptionnellement dans le parc social. Les places seront créées en sus de celles qui existent actuellement. L'accompagnement est effectué par les associations ayant la gestion des places IML.
- Logements sociaux : Les bailleurs sociaux ont été mobilisés à ce titre pour effectuer une remontée des logements pouvant être mis à disposition. Dans ce cas le droit commun prend le relais pour effectuer l'accompagnement.

- Logement privé : dans le cas où les ménages sont en capacité d'accéder à un logement privé.

## 5. L'accompagnement

- Pour tous les hébergements (cf ci-dessus) proposés aux Ukrainiens **hors hébergement à l'hôtel et en site d'accueil collectif, l'accompagnement est assuré par 4 associations** (ATHERBEA, ISARD COS, OGFA et FRANCE HORIZON) dont l'action est répartie sur 4 territoires distincts.



Dans le cadre de cet accompagnement, les 4 associations référentes poursuivent les missions suivantes :

### 1. Assurer l'accompagnement global avec la mobilisation d'autres acteurs

- ◆ Diagnostic social et primo-évaluation ;
- ◆ Ouverture des droits (APS, ADA PUMA, APL) ;
- ◆ Autonomie administrative et recherche des logements ;
- ◆ Suivi médical ;
- ◆ Insertion scolaire, universitaire, professionnelle.

### 2. Suivi des projets de cohabitation

- ◆ Informer les bénéficiaires et les ménages accueillants des règles de vie commune et signer un contrat (*contrat type qui sera communiqué par le niveau national*) établi entre les bénéficiaires, le ménage accueillant et l'association accompagnatrice ;
- ◆ S'assurer du bon déroulement et de la pérennité de la cohabitation et mettre en place un système de contact en cas d'urgence ;
- ◆ Proposer une solution de sortie en cas de conflit empêchant la poursuite de la cohabitation en bonne condition.

*Dans le cas où les familles ont commencé un accueil de façon spontanée (cohabitation informelle), les associations référentes sont en mesure d'accompagner les ménages accueillis et les accueillants.*

*Toutefois, les associations sont en cours de dimensionnement afin de répondre à ce besoin. Elles pourront répondre aux demandes d'accompagnement à partir du 1<sup>er</sup> avril.*

*Sur les dispositifs d'hébergement citoyen/ cohabitation informelle/collectivités l'accompagnement social est effectué avec l'appui des CCAS et des SDSEI du Conseil départemental.*

Pour toute question liée à la santé ou à la prise en charge psychologique ou traumatique vous pouvez vous adresser à l'ARS : [ars-dd64-alerte@ars.sante.fr](mailto:ars-dd64-alerte@ars.sante.fr).

- **Au sein du logement** : cf infra

#### 6. Ménages accompagnés d'un animal domestique (adresse de contact de la DDPP - [ddpp@pyrenees-atlantiques.gouv.fr](mailto:ddpp@pyrenees-atlantiques.gouv.fr)) :

L'Ukraine est un pays à risque, car des cas de rage dans la faune sauvage comme domestique sont détectés chaque année.

La rage est une maladie animale transmissible à l'homme par la salive d'un animal atteint en cas de morsure, griffure, léchage d'une muqueuse, d'une plaie ou d'une lésion cutanée.

Les chiens et chats en provenance d'Ukraine entrant dans l'Union européenne doivent **habituellement** répondre aux exigences réglementaires suivantes :

- animal identifié ;
- animal valablement vacciné contre la rage ;
- animal titré avec résultat favorable – 3 mois avant importation ;
- accompagné d'un certificat sanitaire original.

Au regard de la situation d'urgence en Ukraine, la France comme de nombreux Etats-membres, met en œuvre un dispositif permettant d'accueillir dans l'urgence les animaux ne répondant pas à ces exigences.

**Ainsi les chiens ou les chats arrivant d'Ukraine et ne répondant pas aux exigences sanitaires habituelles doivent être présentés à un vétérinaire (libéral) pour examen clinique lors de leur arrivée en France.** L'information sera transmise à la DDPP (Direction départementale de la protection des populations – services vétérinaires) soit par l'association, soit par la collectivité, soit par la DDETS, soit par le vétérinaire consulté. L'animal sera placé sous surveillance par la DDPP pendant une durée de 6 mois (avec visites vétérinaires régulières). Si l'animal est identifié avec une vaccination contre la rage attestée, une adaptation de la mise sous surveillance pourra être envisagée au cas par cas par la DDPP.

Une opération conjointe entre Vétérinaires pour Tous et la fondation Brigitte Bardot est en cours de mise en place pour financer, pour les animaux des réfugiés ukrainiens, les coûts des surveillances et les frais liés (identification, vaccination...).

Plus d'infos ici : <https://www.fondationbrigittebardot.fr/la-fbb-et-vet-pour-tous-lancent-loperation-solidarite-veterinaire-ukraine-vetsolidaireukraine/>

Désormais, un descriptif de l'organisation financière Vétérinaire pour tous / Fondation FBB est disponible: <http://www.veterinairespourtous.fr/> avec notamment dans l'onglet « vétérinaire » la liste des vétérinaires de l'association par région à contacter avec un formulaire de demande de prise en charge : <https://www.fondationbrigittebardot.fr/wp-content/uploads/2022/03/dossier-ukraine-infos-clients-vpt.pdf>

Deux documents d'information ont été élaborés :

**-Pour les vétérinaires :**

[https://veterinairespourtous-85.websselfsite.net/file/si1949976/Leaflet\\_Ukraine\\_VPT\\_veterinaires%20\(8\)-fi33098372.pdf](https://veterinairespourtous-85.websselfsite.net/file/si1949976/Leaflet_Ukraine_VPT_veterinaires%20(8)-fi33098372.pdf)

**– Pour les réfugiés :**

[https://veterinairespourtous-85.websselfsite.net/file/si1949976/Leaflet\\_Ukraine\\_VPT\\_refugies-fi33098371.pdf](https://veterinairespourtous-85.websselfsite.net/file/si1949976/Leaflet_Ukraine_VPT_refugies-fi33098371.pdf)

Si les personnes venant d'Ukraine doivent impérativement changer de lieu de résidence, il faut en informer la DDPP pour qu'elle l'intègre dans la surveillance.  
Pour faciliter la recherche de personnes contact en cas de découverte d'un cas de rage, il est important de conserver la traçabilité des déplacements, personnes/animaux en contact (dates, lieux, coordonnées).

Vous trouverez en annexe 6 un document en ukrainien à remettre aux ménages ukrainiens arrivés sur le sol français en possession d'un animal.

La Directrice départementale de l'emploi,  
du travail et des solidarités



Véronique MOREAU



## **Vous souhaitez demander une protection temporaire en France**

---

### **De quoi s'agit-il ?**

La protection temporaire est un dispositif exceptionnel autorisé par la décision du Conseil de l'Union européenne du 4 mars 2022.

### **Pouvez-vous en bénéficier ?**

Les conditions pour obtenir la protection temporaire en France :

- **Cas n° 1** : vous êtes ressortissant ukrainien et vous résidiez en Ukraine avant le 24 février 2022 ;
- **Cas n° 2** : vous n'êtes pas ressortissant ukrainien et vous bénéficiez d'une protection (internationale ou nationale équivalente) octroyée par les autorités ukrainiennes ;
- **Cas n° 3** : vous n'êtes pas ressortissant ukrainien, vous êtes titulaire d'un titre de séjour permanent en cours de validité délivré par les autorités ukrainiennes et vous n'êtes pas en mesure de rentrer dans votre pays d'origine ;
- **Cas n° 4** : vous êtes membre de la famille d'une personne relevant de l'un des cas précédents (les membres de la famille sont : le conjoint, les enfants mineurs célibataires et les parents à charge).

### **Quels sont vos droits une fois protégé ?**

- la délivrance d'une **autorisation provisoire de séjour** sur le territoire français d'une durée de 6 mois, portant la mention « bénéficiaire de la protection temporaire » ;
- le versement de l'**allocation pour demandeur d'asile** ;
- l'**autorisation d'exercer une activité professionnelle** ;
- l'**accès aux soins** par une prise en charge médicale ;
- la **scolarisation des enfants mineurs** ;
- un **soutien dans l'accès au logement**.

### **Où la demander ?**

- **Présentez-vous à la préfecture du département de votre lieu de résidence ou d'hébergement** :
  - **muni des documents en votre possession justifiant votre situation** ;
  - accompagné des membres de votre famille (conjoint et enfants).

### **Et ensuite ?**

- Si votre dossier est complet et recevable, vous serez protégé et vous obtiendrez une autorisation provisoire de séjour.
- Vous serez ensuite orienté vers l'Office français de l'immigration et de l'intégration (OFII).



## **You wish to apply for temporary protection in France**

---

### **What is it about?**

Temporary protection is an exceptional measure authorised by the Council of the European Union decision of 4 March 2022.

### **Can you benefit from it?**

Conditions for obtaining temporary protection in France:

- **Case 1:** You are a Ukrainian national and you were residing in Ukraine before 24 February 2022;
- **Case 2:** You are not a Ukrainian national and you benefit from protection (international or equivalent national) granted by the Ukrainian authorities;
- **Case 3:** You are not a Ukrainian national, you hold a valid permanent residence permit issued by the Ukrainian authorities and you are not able to return to your country of origin;
- **Case 4:** You are a family member of a person falling under one of the previous cases (family members are: spouse, unmarried minor children and dependent relatives).

### **What are your rights once protected?**

- ➔ The issuance of a **temporary residence permit** on French territory for a period of 6 months, bearing the mention “beneficiary of temporary protection”;
- ➔ The payment of the **asylum seeker's allowance**;
- ➔ **Authorisation to exercise a professional activity**;
- ➔ **Access to healthcare** through medical care;
- ➔ **Schooling for minor children**;
- ➔ **Support in accessing housing**.

### **Where to apply?**

- ➔ **Go to the prefecture of the department where you live or are staying:**
  - **with the documents in your possession justifying your situation**;
  - accompanied by your family members (spouse and children).

### **What happens next?**

- ➔ If your file is complete and admissible, you will be protected and you will obtain a temporary residence permit.
- ➔ You will then be referred to the French Office for Immigration and Integration (OFII).



## ІНФОРМАЦІЯ УКРАЇНА

15 березня 2022

### Ви бажаєте подати заяву на тимчасовий захист у Франції

#### Що це означає ?

Тимчасовий захист — це винятковий захід, санкціонований рішенням Ради Європейського Союзу від 4 березня 2022 року.

#### Чи маєте ви право на тимчасовий захист?

Умови для отримання Тимчасового захисту :

- **Умова № 1:** громадяни України, які мешкали на її території до 24 лютого 2022 року;
- **Умова № 2:** особи, які не є громадянами України, але українська влада надала їм захист (міжнародний чи відповідний державний);
- **Умова № 3:** особи, які не є громадянами України, але мають дійсний постійний дозвіл на проживання, виданий українською владою і не можуть повернутися до країни походження.
- **Умова № 4:** члени сім'ї особи, яка відповідає умові 1 або 2 (членами сім'ї є : дружина або чоловік, неповнолітні діти, які не перебувають у шлюбі та родичі, що знаходяться на вашому утриманні).

#### Ваші права після отримання тимчасового захисту у Франції:

- ➔ видача тимчасової посвідки на проживання на території Франції на шість місяців з позначкою «отримувач тимчасового захисту»;
- ➔ виплата допомоги прохача притулку;
- ➔ дозвіл на професійну діяльність;
- ➔ доступ до медичної допомоги через медичне обслуговування;
- ➔ навчання неповнолітніх;
- ➔ підтримка в отриманні житла.

#### Куди звернутися ?

- ➔ Ви повинні звернутися до Префектури департаменту по місцю проживання чи перебування:
  - з наявними у вас документами, що підтверджують вашу ситуацію;
  - у супроводі членів вашої сім'ї (чоловіка або дружини та дітей).

#### Що потім ?

- ➔ Якщо ваша заява буде повною та прийнятною, ви отримаєте захист та отримаєте тимчасовий дозвіл на проживання.
- ➔ Потім вас направлять до Французького Бюро Імміграції та Інтеграції (OFII).

**Liste des pièces justificatives à produire en vue de la délivrance d'une autorisation provisoire de séjour au titre de la protection temporaire**

Catégories visées par la décision du Conseil de l'UE du 3 mars 2022	Pièces justificatives
⇒ <b>Toutes catégories</b> <b>(Cas n°1, n°2, n°3, n°4)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ <b>Le formulaire de demande dûment rempli ;</b></li><li>✓ <b>Quatre photographies de face, tête nue, de format 3,5 cm x 4,5 cm, récentes et parfaitement ressemblantes ;</b></li><li>✓ <b>Justificatif de domicile ou d'hébergement : Facture au nom de l'intéressé (facture d'eau, de gaz, d'électricité, de téléphone) ou au nom de son hébergeant ; ou quittance de loyer au nom du demandeur ou de son hébergeant ; ou attestation d'hébergement par un foyer ou une association (les déclarations sur l'honneur sans autre justificatif sont acceptées lorsqu'il s'agit d'une personne morale).</b></li></ul>
➤ <b>Cas n°1 : Ressortissants ukrainiens résidant en Ukraine avant le 24 février 2022 et déplacés d'Ukraine à partir du 24 février ou après cette date ou présents à cette date dans un Etat-membre de l'Union</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ <b>Justificatif de nationalité : passeport valide ou périmé depuis moins de deux ans, ou CNI valide ou périmée depuis moins de deux ans, ou attestation consulaire ukrainienne.</b></li><li>✓ <b>Copie du tampon d'entrée dans l'espace Schengen (ou à défaut, tout justificatif attestant d'un déplacement hors d'Ukraine, entre autres justificatifs de déplacement) ;</b></li><li>✓ <b>Copie du visa Schengen (si passeport non biométrique) ou compostage du document de voyage.</b></li></ul>
➤ <b>Cas n°2 : Les apatrides ou ressortissants d'un pays tiers autre que l'Ukraine qui ont bénéficié d'une protection internationale ou d'une protection nationale équivalente en Ukraine avant le 24 février</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ <b>Justificatif d'état-civil : CNI, passeport, ou tout autre document justifiant de l'état civil (livret de famille...);</b></li><li>✓ <b>Copie du titre leur octroyant la protection internationale ou nationale en Ukraine ;</b></li><li>✓ <b>Copie du tampon d'entrée dans l'espace Schengen (ou à défaut, tout autre justificatif attestant d'un déplacement hors d'Ukraine, entre autres justificatifs de déplacement).</b></li></ul>
➤ <b>Cas n°3 : Membres de famille des deux premières catégories</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ <b>Justificatif d'état-civil : CNI, passeport, ou tout autre document justifiant de l'état civil ;</b></li><li>✓ <b>Justificatif du lien de famille avec la personne d'une des deux premières catégories ;</b></li><li>✓ <b>Copie du tampon d'entrée dans l'espace Schengen (ou à défaut, tout autre justificatif attestant d'un</b></li></ul>

	déplacement hors d'Ukraine, entre autres justificatifs de déplacement).
➤ <b>Cas n°4 : RPT qui était en séjour régulier en Ukraine et qui ne peuvent dans leur pays dans des conditions sûres et durables ainsi que les membres de leur famille</b>	✓ <i>Les pièces justificatives à transmettre pour cette catégorie seront arbitrées ultérieurement.</i>

**Список підтверджувальних документів, що подаються для надання  
дозволу на тимчасове проживання в межах тимчасового захисту**

Категорії відповідно до рішення Ради ЄС від 3 березня 2022 року	Підтверджувальні документи
<p>⇒ <b>Усі категорії</b></p> <p><b>(Умова № 1, № 2, № 3, № 4)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ <b>Правильно заповнена форма заяви.</b></li><li>✓ <b>Чотири фотографії анфас</b>, без головного убору, у форматі 3,5 см x 4,5 см, які зроблено нещодавно, та всі однакові.</li><li>✓ <b>Підтвердження місця проживання або розміщення Рахунок-фактура на ім'я відповідної особи</b>(рахунок за воду, газ, електрику або телефон) або на ім'я особи, яка надала притулок; або квитанцію про оплату оренди на ім'я заявника чи особи, яка надала притулок; або підтвердження проживання в гуртожитку чи асоціації (чесні заяви без додаткових доказів приймаються від юридичних осіб).</li></ul>
<p>➤ <b>Умова № 1 Громадяни України, які проживали в Україні до 24 лютого 2022 року та виїхали з України 24 лютого або після цієї дати або перебувають на цю дату в державі-члені Союзу.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ <b>Підтвердження громадянства:</b> паспорт, дійсний чи прострочений протягом останніх двох років, або посвідчення особи, дійсне чи прострочене протягом останніх двох років, або українська консульська довідка.</li><li>✓ <b>Копія штампу про в'їзд до Шенгенської зони</b> (або інакше будь-який доказ поїздки за межі України, включно з доказами поїздки).</li><li>✓ <b>Копія шенгенської візи</b> (якщо паспорт не біометричний) або штамп у проїзному документі.</li></ul>
<p>➤ <b>Умова № 2 Особи без громадянства або громадяни третьої країни, крім України, яким було надано міжнародний захист або еквівалентний національний захист в Україні до 24 лютого</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ <b>Підтвердження цивільного стану</b> Посвідчення особи, паспорт або будь-який інший документ, що засвідчує сімейний стан (свідоцтво про шлюб тощо).</li><li>✓ <b>Копія документа, який надає їм міжнародний чи національний захист в Україні.</b></li><li>✓ <b>Копія штампу про в'їзд до Шенгенської зони</b> (або інакше будь-який інший доказ поїздки за межі України, включно з доказами поїздки).</li></ul>
<p>➤ <b>Умова № 3 Члени сім'ї відповідно до наведених вище двох категорій</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ <b>Підтвердження цивільного стану</b> Посвідчення особи, паспорт або будь-який інший документ, що засвідчує сімейний стан.</li><li>✓ <b>Доказ сімейних стосунків з особою відповідно до однієї з перших двох категорій.</b></li></ul>

	<p>✓ <b>Копія штампуга про в'їзд до Шенгенської зони</b> (або інакше будь-який інший доказ поїздки за межі України, включно з доказами поїздки).</p>
<p>➤ <b>Умова № 4</b> Громадяни третьої країни, які легально проживали в Україні та які не можуть повернутися до своєї країни в безпечних і надійних умовах, а також члени їхніх сімей</p>	<p>✓ <i>Підтверджувальні документи, що необхідно надати для цієї категорії, буде визначено пізніше.</i></p>

Formulaire de demande d'autorisation provisoire de séjour (APS) au titre de la protection temporaire	
--	--

*Tous les renseignements demandés doivent être complétés*

### **Votre état civil**

Monsieur  Madame

NOM :	PRENOM :
NOM d'USAGE :	
DATE DE NAISSANCE : __/__/____	LIEU DE NAISSANCE :
LIEU DE RESIDENCE EN UKRAINE :	
NATIONALITE :	

### **Vos coordonnées en France**

ADRESSE	
ADRESSE MAIL :	
N° DE TELEPHONE : _____	

### **Votre entrée en France**

N° DU PASSEPORT OU DU DOCUMENT DE VOYAGE :
A DEFAUT PIECE D'IDENTITE (ex. PASSEPORT INTERIEUR) :
AUTORITE DE DELIVRANCE :
VALABLE DU __/__/____ AU __/__/____
DATE D'ENTREE EN FRANCE : __/__/____

Avez-vous déjà obtenu un document de séjour en France ?  Oui  Non

si oui, veuillez indiquer votre numéro étranger (numéro à 10 chiffres) : \_\_\_\_\_

### **Votre situation familiale**

Célibataire  Marié (e)  Concubin (e)  Veuf/ve  Divorcé/séparé

NOM DU CONJOINT :	PRENOM DU CONJOINT :
DATE DE NAISSANCE DU CONJOINT :	LIEU DE NAISSANCE DU CONJOINT :
NATIONALITE DU CONJOINT :	ADRESSE DE RESIDENCE DU CONJOINT EN UKRAINE :
	ADRESSE DE RESIDENCE ACTUELLE DU CONJOINT (SI DIFFERENTE)
DATE DU MARIAGE :	
DATE DU DECES DU CONJOINT /	
DATE DU DEBUT DU CONCUBINAGE	

Votre conjoint a-t-il déjà obtenu un document de séjour en France ?  Oui  Non

Si oui, veuillez indiquer son numéro étranger (numéro à 10 chiffres) : \_\_\_\_\_

**Vos enfants**

NOM	PRENOM	NATIONALITE	Date de naissance	SEXE	Présence en France (oui/non)	Numéro de passeport ou pièce d'identité (le cas échéant et si présents en France)

**Autres membres de votre famille en France**

NOM	PRENOM	LIEN DE PARENTE	NATIONALITE	date de naissance	SEXE	Date d'entrée en France

**Votre famille dans l'Union européenne ou Etats associés**

Avez-vous des membres de famille actuellement dans d'autres Etats de l'Union Européenne ou Etats associés (Islande, Lichtenstein, Norvège, Suisse) ? Si oui, pouvez-vous remplir le tableau ci-dessous ?

NOM	PRENOM	LIEN DE PARENTE	NATIONALITE	Date de naissance	SEXE	Etat d'accueil	Bénéficiaire de la protection temporaire (OUI/NON)

**Votre activité professionnelle**

Profession exercée :

Occupez-vous actuellement un emploi en France ?  Oui  Non

Si oui :

NOM DE L'EMPLOYEUR ACTUEL :	
ADRESSE DE L'EMPLOYEUR ACTUEL :	

Votre employeur a-t-il sollicité une autorisation de travail auprès du service « main d'œuvre étrangère » ?  Oui  Non

**Votre éligibilité à la protection temporaire**

Veuillez cocher la case correspondant à votre situation :

- 1. De nationalité ukrainienne, vous résidiez en Ukraine avant le 24 février 2022 ;
- 2. Vous n'êtes pas ressortissant ukrainien et vous bénéficiez d'une protection internationale ou nationale équivalente octroyée par les autorités ukrainiennes ;
- 3. Vous êtes membre de famille d'une personne visée aux points 1 ou 2 ;
- 4. Vous n'êtes pas ressortissant ukrainien et vous êtes titulaire d'un titre de séjour permanent en cours de validité, délivré par les autorités ukrainiennes

Je soussigné(e) ..... atteste sur l'honneur que les renseignements inscrits sur le présent formulaire sont complets et conformes à la réalité de ma situation personnelle.

Fait à XXX, le XXX

Signature du demandeur

---

**Cadre réservé à l'administration**

**Éléments complémentaires :**

Le demandeur est-il défavorablement connu des services de police ?  Oui  Non

Le demandeur ou ses enfants mineurs sont-ils en situation de vulnérabilité ou semblent-ils l'être ? :  
 Oui  Non

Si oui, détailler :

**Décision :**

Le bénéfice de la protection temporaire est reconnu au demandeur et à ses enfants mineurs :  
 Oui  Non

**Observations :**

Форма заяви на отримання дозволу на тимчасове проживання (APS) у межах тимчасового захисту

*Усі поля треба заповнити*

### **Цивільний стан**

Чоловік  Жінка

ПРИЗВИЩЕ:	ІМ'Я:
ПРИЗВИЩЕ В ШЛЮБІ:	
ДАТА НАРОДЖЕННЯ: __. __. ____	МІСЦЕ НАРОДЖЕННЯ:
МІСЦЕ ПРОЖИВАННЯ В УКРАЇНІ:	
ГРОМАДЯНСТВО:	

### **Ваші контактні дані у Франції**

АДРЕСА	
ПОШТОВА АДРЕСА:	
НОМЕР ТЕЛЕФОНУ: _____	

### **В'їзд до Франції**

№ ПАСПОРТА АБО ПРОЇЗДНИЙ ДОКУМЕНТ :
ВІДСУТНІСТЬ ПОСІДЧЕННЯ ОСОБИ (наприклад, ВНУТРІШНІЙ ПАСПОРТ):
ОРГАН, ЩО ВИДАВ ЛІЦЕНЗІЮ:
ДІЙСНО З __. __. ____ ПО __. __. ____
ДАТА В'ЇЗДУ ДО ФРАНЦІЇ: __. __. ____

Чи ви отримали документ, що дозволяє проживання у Франції?  Так  Ні

Якщо так, зазначте ідентифікаційний номер іноземця (номер із 10 цифр): \_\_\_\_\_

### **Сімейний стан**

Неодружений(-а)  Одружений(-а)  Позашлюбне спільне проживання  Удівець/удова

Розлучений(-а) / окреме проживання

ПРИЗВИЩЕ ЧОЛОВІКА/ЖІНКИ:	ІМ'Я ЧОЛОВІКА/ЖІНКИ:
ДАТА НАРОДЖЕННЯ ЧОЛОВІКА/ЖІНКИ:	МІСЦЕ НАРОДЖЕННЯ ЧОЛОВІКА/ЖІНКИ:
ГРОМАДЯНСТВО ЧОЛОВІКА/ЖІНКИ:	АДРЕСА ПРОЖИВАННЯ ЧОЛОВІКА/ЖІНКИ В УКРАЇНІ:
	ФАКТИЧНА АДРЕСА ПРОЖИВАННЯ ЧОЛОВІКА/ЖІНКИ (ЯКЩО ВІДРІЗНЯЄТЬСЯ)
ДАТА ОДРУЖЕННЯ:	
ДАТА СМЕРТІ ЧОЛОВІКА/ЖІНКИ/	
ДАТА ПОЧАТКУ СПІЛЬНОГО ПРОЖИВАННЯ	

Чи отримав(-ла) чоловік/дружина документ, що дозволяє проживання у Франції?  Так  Ні

Якщо так, зазначте ідентифікаційний номер іноземця (номер із 10 цифр): \_\_\_\_\_

### **Діти**

ПРИЗВИЩЕ	ІМ'Я	ГРОМАДЯНСТВО	Дата народження	СТАТЬ	Присутність у Франції (так/ні)	Номер паспорта або посвідчення особи (за необхідності та присутності у Франції)

### **Інші члени сім'ї у Франції**

ПРИЗВИЩЕ	ІМ'Я	РОДИННИЙ ЗВ'ЯЗОК	ГРОМАДЯНСТВО	Дата народження	СТАТЬ	Дата в'їзду до Франції

### **Ваша сім'я в Європейському Союзі або асоційованих державах**

Чи є у вас члени сім'ї в інших країнах ЄС або асоційованих державах (Ісландія, Ліхтенштейн, Норвегія, Швейцарія)? Якщо так, заповніть наведену нижче таблицю.

ПРИЗВИЩЕ	ІМ'Я	РОДИННИЙ ЗВ'ЯЗОК	ГРОМАДЯНСТВО	Дата народження	СТАТЬ	Держава, яка приймає	Отримувач тимчасового захисту (ТАК/НІ)

### **Професійна діяльність**

Поточна професія:

Чи працюєте ви у Франції?  Так  Ні

Якщо так:

ІМ'Я ПОТОЧНОГО ПРАЦЕДАВЦЯ:	
АДРЕСА ПОТОЧНОГО ПРАЦЕДАВЦЯ:	

Чи запитував ваш працедавець дозвіл на роботу в службі з питань праці за кордоном?  Так  Ні

**Право на отримання тимчасового захисту**

Відмітьте поле, що відповідає вашій ситуації.

- 1. Ви є громадянином України та проживали в Україні до 24 лютого 2022 року.
- 2. Ви не є громадянином України, і українська влада надала вам захист (міжнародний чи прирівняний до національного).
- 3. Ви є членом сім'ї особи, зазначеної в пункті 1 або 2.
- 4. Ви не є громадянином України та маєте дійсний постійний дозвіл на проживання, виданий українською владою.

Я, що нижче підписався(-лася), ..... , чесно засвідчую, що інформація, подана в цій формі, є повною та відповідає моїй особистій ситуації.

Складено в (місце) XXX, (дата) XXX

Підпис заявника

**Тільки для адміністративного використання**

**Додаткові відомості**

Чи стоїть заявник на обліку в поліції?  Так  Ні

Чи знаходиться заявник або його/її неповнолітні діти у вразливій ситуації чи ситуації, яка здається такою?  
 Так  Ні

Якщо так, уточніть:

**Рішення:**

Право на тимчасовий захист надається заявнику та його неповнолітнім дітям:  
 Так  Ні

**Коментарі:**

## 7. Changes of circumstances

Any beneficiary of the temporary protection claiming the ADA, must inform their competent regional OFII office of any changes to their personal and family circumstances (birth, persons joining them, separation, etc.) They must inform the OFII of any change in their financial resources and any new professional activities.

## 8. Payment procedure

Each month, the ADA is paid on a personal payment card, which is given by the OFII to the beneficiary.

The first payment is made within 20 to 35 days. The recipient will receive a text message on their mobile phone informing them that the card has been loaded.

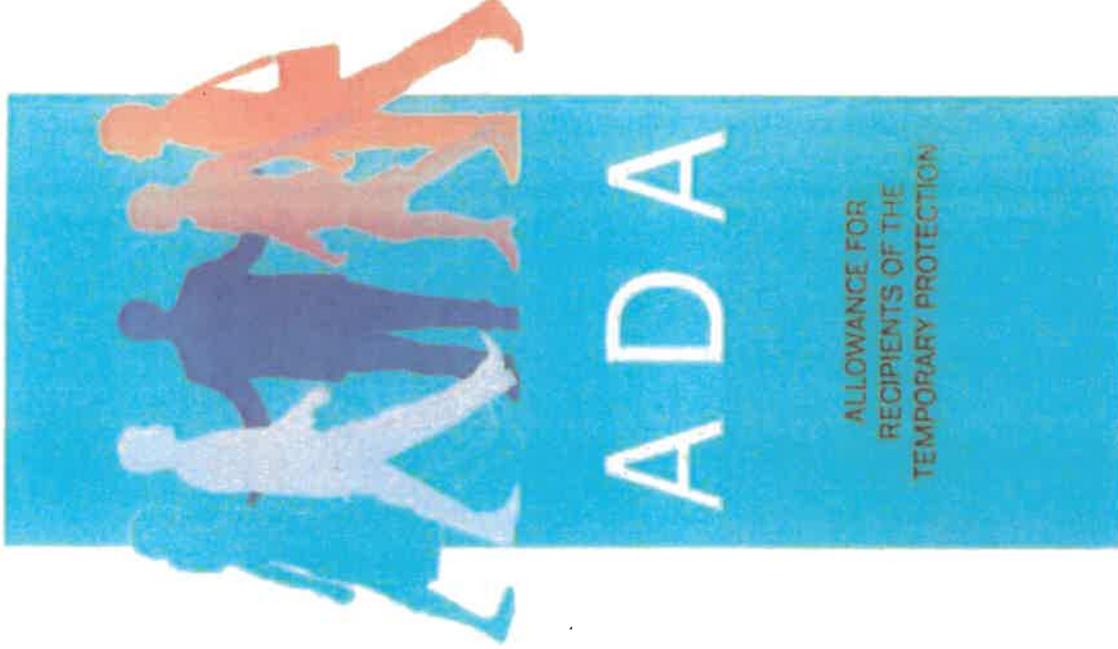
**Warning!** The beneficiary must only use their card after activation, in order to avoid any risk of blocking it.

Additional information can be found on the letter accompanying the card.

For any questions related to the use of this personal payment card, the recipient can contact 05 32 09 10 10.

For any further informations on the temporary protection, please visit the website of the ministry of the Interior: <https://www.interieur.gouv.fr>

For any further informations about the ADA, please visit website of the OFII : [www.ofii.fr](http://www.ofii.fr)



OFFICE FRANÇAIS DE L'IMMIGRATION ET DE L'INTÉGRATION

### 1. What is the temporary protection ?

Temporary protection is an exceptional measure authorized by decision of the Council of the European Union. It aims to protect people who are massively displaced from a third country and cannot return in safe and lasting conditions.

Recognition of temporary protected status results in the issuance, by the prefecture, of a temporary stay permit valid for six months, with the mention "beneficiary of temporary protection". It is renewable as long as the protection lasts.

The temporary protected status gives access to a certain number of rights and in particular to the allowance for asylum seekers (ADA).

### 2. Where should an ADA application be made ?

The temporary protected person requests the ADA:

- after obtaining their temporary stay permit, from the OFII counter present at the prefecture;
- or exceptionally to the territorially competent OFII office of which it depends.

The contact details of the territorial offices of the OFII are available at:  
<https://www.ofii.fr/en/ou-nous-trouver/>

### 3. Under which conditions can one benefit from the ADA ?

To benefit from the ADA, the temporary protected person must meet the following conditions:

- be in possession of a valid temporary stay permit bearing the mention "beneficiary of temporary protection";
- be over 18 years of age;
- have monthly resources lower than the amount of Active Solidarity Income (RSA).

### 4. What is the amount of the ADA ?

The ADA is paid monthly based on a scale which takes into account :

- their own personal and family income ;
- the kind of accommodation they have;
- the number of adults and children who make up the family

payments by family composition

Family composition	Daily total	Family composition	Daily total
1 person	6,80 €	6 persons	23,80 €
2 persons	10,20 €	7 persons	27,20 €
3 persons	13,60 €	8 persons	30,60 €
4 persons	17,00 €	9 persons	34,00 €
5 persons	20,40 €	10 persons	37,40 €

An additional daily allowance of 7.40 is paid to each adult.

### 5. How long is the ADA paid for ?

The ADA is paid to the temporary protected person until:

- the expiry date of their stay permit, issued pursuant to article L.581-3 of the French Code of entry and residence;
- the end of Temporary Protection as decided by the Council of the EU;
- obtaining another residence permit.

**Warning!** To avoid the interruption of payments, it is imperative to present the renewal of the temporary residence permit to the OFII.

### 6. Documents to produce when filing the ADA application:

- the temporary stay permit (APS) with the mention "beneficiary of temporary protection", valid and issued by the prefecture;
- ID associated with the APS;
- any evidence attesting its resources and family composition.

## 7. Changement de situation

L'allocataire doit informer la direction territoriale compétente de l'OFII de tout changement de sa situation personnelle et familiale (naissance, rejoignant, séparation, etc.).

Il est tenu d'informer l'OFII de ses changements de ressources et de toute activité professionnelle.~

## 8. Modalités de versement de l'ADA

Il est procédé chaque mois au versement de l'ADA sur une carte personnelle de paiement, remise par l'OFII au bénéficiaire.

Le premier versement intervient dans un délai de 20 à 35 jours. L'attributaire recevra un SMS sur son téléphone portable l'informant du chargement de la carte.

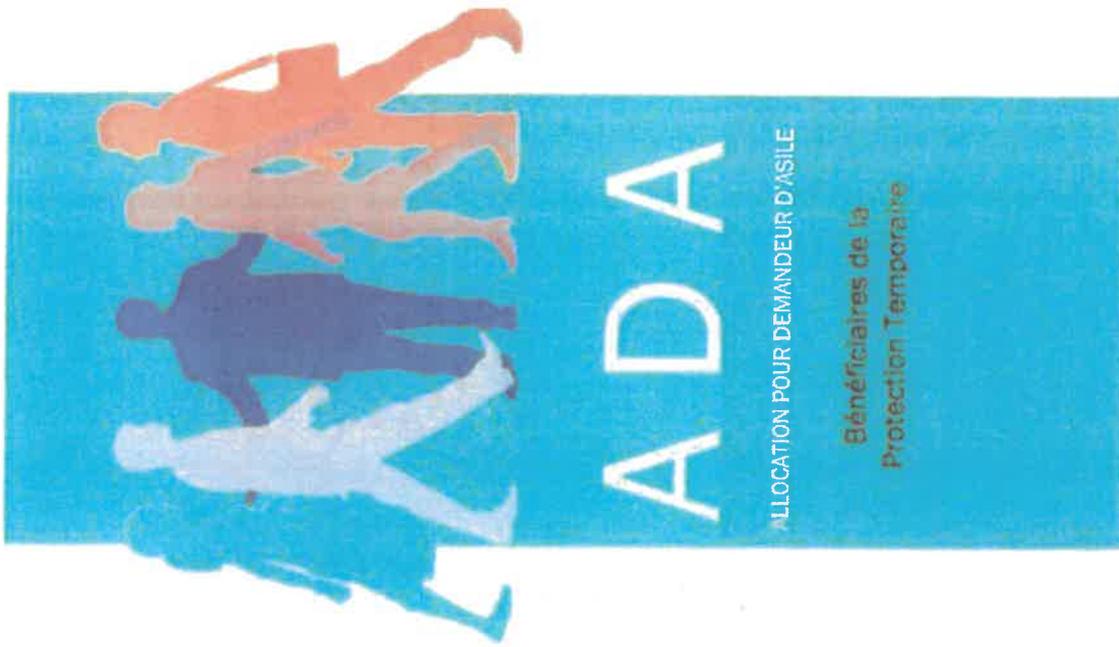
**Attention !** L'attributaire ne doit utiliser sa carte qu'après son activation, afin d'éviter tout risque de blocage de sa carte.

Des renseignements complémentaires figurent sur le courrier accompagnant la carte.

Pour toute question liée à l'utilisation de cette carte personnelle de paiement, l'attributaire peut contacter le 05 32 09 10 10.

Pour toute information complémentaire sur la protection temporaire, vous pouvez consulter le site Internet du ministère de l'Intérieur : <https://www.interieur.gouv.fr>

Pour toute information complémentaire sur l'ADA, vous pouvez consulter le site Internet de l'OFII : [www.ofii.fr](http://www.ofii.fr)



**OFII**

OFFICE FRANÇAIS DE L'IMMIGRATION  
ET DE L'INTÉGRATION

### 1. Qu'est-ce que la protection temporaire ?

La protection temporaire est un dispositif exceptionnel autorisé par décision du Conseil de l'Union européenne. Il vise la protection de personnes déplacées de manière massive depuis un pays tiers et qui ne peuvent y retourner dans des conditions sûres et durables.

La reconnaissance du statut de protégé temporaire donne lieu à la délivrance, par la préfecture, d'une autorisation provisoire de séjour valable six mois, avec la mention « bénéficiaire de la protection temporaire ». Elle est renouvelable tant que dure la protection.

Le statut de protégé temporaire donne accès à un certain nombre de droits et notamment à l'allocation pour demandeur d'asile.

### 2. Où dépose-t-on une demande d'ADA ?

Le protégé temporaire sollicite l'ADA :

- après l'obtention de son autorisation provisoire de séjour, auprès du guichet OFII présent à la préfecture ;
- ou exceptionnellement à la direction territoriale de l'OFII dont il dépend. Les coordonnées des directions territoriales de l'OFII sont disponibles sur : <https://www.ofii.fr/ou-nous-trouver/>

### 3. Quelles sont les conditions d'attribution de l'ADA aux protégés temporaires ?

Pour bénéficier de l'ADA, le protégé temporaire doit remplir les conditions suivantes :

- être en possession d'une autorisation provisoire de séjour en cours de validité portant la mention « bénéficiaire de la protection temporaire » ;
- être âgé de 18 ans révolus ;
- disposer de ressources mensuelles inférieures au montant du Revenu de Solidarité Active (RSA).

### 4. Montant de l'allocation

L'ADA est versée mensuellement à l'allocataire selon un barème qui prend en compte :

- ses ressources et celles de sa famille ;
- son mode d'hébergement ;
- le nombre d'adulte éligibles et d'enfants à charge

Montants ADA par composition familiale

Composition familiale	Montant Journalier	Composition familiale	Montant Journalier
1 personne	6,80 €	6 personnes	23,80 €
2 personnes	10,20 €	7 personnes	27,20 €
3 personnes	13,60 €	8 personnes	30,60 €
4 personnes	17,00 €	9 personnes	34,00 €
5 personnes	20,40 €	10 personnes	37,40 €

Un montant journalier additionnel de 7,40 € est versé à chaque adulte.

### 5. Durée des versements de l'ADA

L'ADA est versée au protégé temporaire jusqu'à :

- la date de fin de validité de son autorisation de séjour, délivrée en application de l'article L.581-3 du Ceseda ;
- la fin de la protection temporaire telle que décidée par le Conseil de l'UE ;
- l'obtention d'un autre titre de séjour.

**Attention !** Pour éviter l'interruption des versements, il est impératif de présenter à l'OFII le renouvellement de l'autorisation provisoire de séjour.

### 6. Pièces à produire lors du dépôt de la demande de l'ADA :

- l'attestation provisoire de séjour (APS) portant la mention « bénéficiaire de la protection temporaire », en cours de validité, délivrée par la préfecture ;
- la pièce d'identité associée à l'APS ; tout élément attestant de ses ressources et de sa composition familiale.

## 7. Зміна стану

Отримувач має повідомити компетентне територіальне управління Французького бюро імміграції та інтеграції (ФБІІ) про будь-яку зміну особистого та сімейного стану (народження, возз'єднання родини, розлучення та інше).

Він зобов'язаний повідомити ФБІІ про зміну власних доходів та будь-яку професійну діяльність.



Всі додаткові відомості щодо тимчасового захисту доступні на веб-сайті Міністерства внутрішніх справ:

<https://www.interieur.gouv.fr>

Всі додаткові відомості щодо ДШП доступні на веб-сайті ФБІІ: [www.ofii.fr](http://www.ofii.fr)

## 8. Порядок виплати допомоги для шукача притулку (ДШП)

Щомісяця ДШП виплачується на особисту платіжну картку, видану ФБІІ особисто шукачу притулку.

Перша виплата здійснюється в термін від 20 до 35 днів. Одержувач виплати отримує СМС на свій мобільний телефон з повідомленням про поповнення своєї картки.

**Увага!** Одержувач має використовувати свою особисту картку тільки після активації, щоб уникнути блокування картки.

Додаткова інформація викладена в листі, що додається до картки.

Будь-які питання щодо використання такої особистої платіжної картки отримувач може задати за телефоном 05 32 09 10 10.



# ДШП

ДОПОМОГА ДЛЯ ШУКАЧА ПРИТУЛКУ

Отримувачі Тимчасового  
Захисту



# OFII

OFFICE FRANÇAIS DE L'IMMIGRATION  
ET DE L'INTÉGRATION

## 1. Що таке тимчасовий захист?

**Тимчасовий захист – це надзвичайний механізм, запроваджений рішенням Ради Європейського Союзу.** Він спрямований на захист масово переміщених осіб із третьої країни, що не можуть повернутися на безпечних та довгострокових умовах.

Визнання статусу особи з тимчасовим захистом є підставою для **надання префектурою тимчасового дозволу на перебування** на строк шість місяців з відміткою «отримувач тимчасового захисту». Такий дозвіл подовжується по мірі подовження строку захисту.

Статус особи з тимчасовим захистом надає певний ряд прав, зокрема, право на отримання допомоги для шукача притулку.

## 2. Куди подавати запит на отримання ДШП?

Особа з тимчасовим захистом подає запит на отримання ДШП:

- після отримання тимчасового дозволу на перебування, у відділення ФБІІ в префектурі;
- або у надзвичайному порядку в компетентне територіальне управління ФБІІ. Координати територіальних управлінь ФБІІ доступні на сайті: <https://www.ofii.fr/ou-nous-trouver/>

## 3. Які умови для отримання ДШП особами з тимчасовим захистом?

Щоб отримувати ДШП особа з тимчасовим захистом має відповідати наступним умовам:

- мати тимчасовий дозвіл на перебування з дійсним строком дії з відміткою «отримувач тимчасового захисту»;
- мати повних 18 років;
- мати щомісячний дохід менше суми мінімального доходу (RSA).

## 4. Сума допомоги

**ДШП виплачується отримувачу щомісяця за шкалою, яка враховує:**

- його доходи та доходи його родини;
- його тип житла;
- кількість відповідних дорослих осіб та дітей на утриманні

**Суми ДШП залежно від складу сім'ї**

Склад сім'ї	Сума на день	Склад сім'ї	Сума на день
1 особа	6,80 €	6 осіб	23,80 €
2 особи	10,20 €	7 осіб	27,20 €
3 особи	13,60 €	8 осіб	30,60 €
4 особи	17,00 €	9 осіб	34,00 €
5 осіб	20,40 €	10 осіб	37,40 €

Кожній дорослій особі додатково виплачується денна сума в розмірі 7.40 €.

## 5. Термін виплати ДШП

ДШП виплачується особі з тимчасовим захистом до:

- дати закінчення строку дії дозволу на перебування, виданого у виконання статті L.581-3 Кодексу про в'їзд та перебування іноземців та про право на притулок;
- кінця тимчасового захисту згідно з рішенням Ради ЄС;
- отримання іншого дозволу на перебування.

**Увага!** Щоб запобігти припиненню виплат, обов'язково треба надати ФБІІ підтвердження подовження тимчасового дозволу на перебування.

## 6. Документи, які треба надати при поданні запиту про отримання ДШП:

- тимчасовий дозвіл на перебування (ТДП) з відміткою «отримувач тимчасового захисту» з дійсним строком дії, виданий префектурою;
- посвідчення особистості, на підставі якого виданий ТДП;
- будь-який інший документ, що підтверджує доходи особи та склад родини.



Префект Сени Сен-Дені

Банк Франції

Євросистема

## ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ГРОМАДЯН УКРАЇНИ



### Я громадянин України. Чи можу я відкрити рахунок у Франції?

Так, якщо ви можете надати підтверджуючі документи, необхідні для відкриття рахунку. Але треба мати на увазі, що банківська установа вільна щодо відкриття рахунку. Якщо ви не можете отримати відкриття рахунку, поки ви проживаєте у Франції (через відкази), ви можете попросити скористатися правом на процедуру відкриття рахунку\*.

### \*Право на обліковий запис для особи зі статусом біженця або еквівалентним статусом (ПОЗ)

Запити на реалізацію права на рахунок повинні супроводжуватися підтверджувальними документами:

- **Форма для обліку вправи,**
- **Посвідчення особи.** Цей документ має відповідати таким умовам: бути дійсним, виданим державною адміністрацією та містити фотографію власника. Квитанції про отримання дозволу на проживання, посвідки на проживання (згадка про біженця) та посвідки на тимчасове проживання (приватне та сімейне життя) є документами, які підтверджують особу в контексті ПОЗ. 4 березня 2022 року Рада Європейського Союзу вирішила надати тимчасовий захист біженцям з України. **Права, надані тимчасовим захистом у Франції, призводять до видачі дозволу на тимчасове проживання на території Франції терміном на 6 місяців із зазначенням «одержувача тимчасового захисту».** Його можна поновлювати на семестр на термін до 3 років (<https://www.interieur.gouv.fr/actualites/dosseirs/situation-en-ukraine/information-a-destination-des-deplacées-dukraïne>).
- **Лист-відмову від установи, яка відмовила у відкритті рахунку,**
- **Підтвердження адреси.** Крім класичного підтвердження адреси (квитанція про сплату за комунальні послуги, податкова тощо), яке не дуже підходить для ситуації, також приймаються: довідки про місце проживання, видані гуманітарними організаціями, що надають допомогу на офіційнім рівні та затверджені префектом ([списки доступні в меріях](#)) та муніципальними або міжмуніципальними центрами соціальних заходів (CCAS або CIAS); декларації про місце проживання, надані шукачам притулку затвердженими органами (приклад: France Terre d'Asile); Посвідчення присяжної особи про те, що декларант проживає за місцем проживання, разом із документом, що посвідчує особу, та документом, що підтверджує адресу приймаючої особи, віком менше трьох місяців.



### У мене є банкноти в гривні (українська валюта). Чи можу я їх обміняти на євро?

На практиці обмін з гривні в євро може бути надзвичайно складним. Обмінні пункти у Франції не роблять, за винятком можливих винятків, валютні операції за українську валюту. Така ситуація склалася ще до нинішньої війни, ця валюта була нестабільною і мало затребуваною. Banque de France не здійснює жодних валютних операцій. На сайті <https://regali.fr> зареєстровані пункти обміну у Франції, що мають офіційний дозвіл на валютну операцію по гривні.

Що стосується банків, то вони рідко практикують ручний обмін, і він дуже часто зарезервований для їхніх клієнтів. Ви можете дізнатися у свого банку у Франції, чи пропонує він послуги з обміну іноземної валюти на українську валюту. Варто зазначити, що автоматичні обмінники банків (наприклад, в аеропортах) пропонують лише основні валюти, ні в якому разі не українську.



### **Я фізична особа і маю міжнародну картку (з позначкою Visa або Mastercard), видану українським банком.**

Чи можу я використовувати його для здійснення платежів у Франції/Євросоюзі? Зняти з банкомату? Картки, випущені українським банком, можна використовувати в Європейському Союзі: власники цих карток (Українці та громадяни інших країн) можуть розраховуватися у європейських/французьких продавців і знімати готівку в банкоматі в межах лімітів використання, характерних для кожного контракту на картку. Однак на таке використання карток може вплинути здатність українських банків працювати.



### **У мене є кошти в банку в Україні, чи можу я їх репатріювати за допомогою міжнародного переказу на банківський рахунок у Франції?**

Що стосується переказу коштів банківським переказом з банківського рахунку в Україні на банківський рахунок у Франції чи в Європейському Союзі, то жодних обмежень, окрім можливості українських банків здійснювати операцію в нинішній ситуації, немає. Банк, що знаходиться у Франції або в ЄС, при отриманні цих коштів повинен здійснювати перевірки, передбачені законодавством про боротьбу з відмиванням грошей та фінансуванням тероризму (контроль походження коштів).

## **ЯК ЗВЕРНУТИСЯ ДО БАНКУ ФРАНЦІЇ**

### **По інтернету**

Щоб записатися на прийом, надіслати запит: <https://accueil.banque-france.fr>

### **Поштою**

Banque de France  
TSA 50120  
75035 Paris cedex 01

### **По телефону**

Щоб записатися на зустріч або дізнатися години роботи найближчого до дому підрозділу:  
01 46 41 15 00

### **Прийом в банківському агенстві**

Перед тим, як йти до наших агенств, необхідно записатися на прийом

По інтернету : <https://accueil.banque-france.fr>

По телефону 01 46 41 15 00



## INFORMATIONS POUR LES RESSORTISSANTS UKRAINIENS



### Je suis ressortissant Ukrainien. Puis-je ouvrir un compte en France ?

Oui, dès lors que vous êtes en capacité de produire les éléments justificatifs demandés pour l'ouverture d'un compte. Ceci posé, l'ouverture d'un compte dans une banque ressort de la liberté contractuelle de l'établissement bancaire. Si vous ne parvenez pas à obtenir l'ouverture d'un compte, dès lors que vous résidez en France, vous pouvez demander le bénéfice de la procédure de droit au compte\*

#### \*Droit au compte pour une personne bénéficiant d'un statut de réfugiés ou d'un statut équivalent

Les demandes d'exercice de droit au compte devront être accompagnées des justificatifs suivants :

- **Un formulaire d'exercice de droit au compte**
- **Un justificatif d'identité.** Ce document doit remplir les conditions suivantes : être en cours de validité, délivré par une administration publique et comporter la photographie du titulaire. Les récépissés de demande de titre de séjour, les cartes de séjour (mention réfugié) et les cartes séjours temporaires (vie privée et familiale) sont des documents qui permettent de justifier de l'identité dans le cadre du DAC. Le 4 mars 2022, le Conseil de l'Union Européenne a décidé d'accorder une mesure de protection temporaire au bénéfice des personnes réfugiées venant d'Ukraine. **Les droits ouverts par la protection temporaire en France se traduisent par la délivrance d'une autorisation provisoire de séjour sur le territoire français d'une durée de 6 mois, portant la mention « bénéficiaire de la protection temporaire ».** Celle-ci est renouvelable par semestre jusqu'à 3 ans (<https://www.interieur.gouv.fr/actualites/dossiers/situation-en-ukraine/information-a-destination-des-personnes-deplacees-dukraïne>).
- **La lettre de refus de l'établissement ayant refusé d'ouvrir le compte,**
- **Un justificatif de domicile.** Outre les justificatifs classiques de domicile (EDF, Téléphone, impôt...) peu adaptés à la situation, sont également acceptées :
  - Les attestations d'élection de domicile délivrées par des organismes humanitaires de lutte contre l'exclusion ou pour l'accès aux soins, agréé par le Préfet ([liste disponibles dans les mairies](#)) et les centres communaux ou intercommunaux d'action sociale ([CCAS ou CIAS](#)) ;
  - Les déclarations de domiciliation remises aux demandeurs d'asile par les organismes conventionnés (Ex : France Terre d'Asile) ; Les attestations sur l'honneur de l'hébergeant indiquant que le déclarant réside à son domicile accompagnées d'une pièce d'identité et justificatif de domicile de l'hébergeant de moins de trois mois.



### Je possède des billets en hryvnia (monnaie Ukrainienne) que je souhaite échanger en euros. Est-ce possible ?

Dans la pratique, les opérations de change de hryvnia en euros peuvent se révéler extrêmement difficile à effectuer. Les bureaux de change en France ne prennent pas en charge, sauf éventuelle exception, les opérations de change pour la monnaie ukrainienne. Cette situation prévalait déjà avant la guerre en cours, cette monnaie étant volatile et peu demandée. La Banque de France n'effectue aucune opération de change. Les changeurs manuels agréés à exercer en France sont enregistrés sur le <https://www.regafi.fr>

S'agissant des banques, celles-ci ne pratiquent que rarement le change manuel et il est très généralement réservé à ses clients. Vous pouvez interroger votre banque en France pour savoir s'il propose un service d'opérations de change pour la monnaie ukrainienne. À noter que les changeurs automatiques des banques (dans les aéroports, par exemple) ne proposent que les principales devises, en aucun cas la devise ukrainienne



### Je suis un particulier et je détiens une carte internationale (labellisée Visa ou Mastercard) émise par une banque ukrainienne.

Puis-je l'utiliser pour effectuer des paiements en France/UE ? Pour effectuer un retrait à un distributeur automatique de billets ? Les cartes émises par une banque ukrainienne sont utilisables dans l'Union européenne : les porteurs de ces cartes (qu'ils soient ukrainiens ou non) peuvent payer auprès de commerçants européens/français et retirer des espèces auprès d'un distributeur automatique de billets, dans la limite des plafonds d'utilisation propres à chaque contrat carte. Néanmoins, cette utilisation des cartes peut être altérée par la capacité des banques ukrainiennes à fonctionner.



### Je possède des fonds déposés auprès d'une banque en Ukraine, puis-je les rapatrier au moyen d'un virement international sur un compte bancaire en France ?

Pour ce qui est de transférer des fonds par virement d'un compte bancaire en Ukraine sur un compte bancaire en France ou dans l'Union européenne, il n'y a aucune restriction en vigueur, si ce n'est la capacité des banques ukrainiennes à traiter l'opération dans la situation actuelle. La banque située en France ou dans l'UE devra procéder, à réception de ces fonds, aux vérifications prévues par la législation en matière de lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme (contrôle sur l'origine des fonds).

#### CONTACTER LA BANQUE DE FRANCE



##### **EN LIGNE**

Prendre rendez-vous, déposer un dossier de surendettement, adresser une demande : <https://accueil.banque-france.fr>



##### **PAR COURRIER**

Banque de France  
TSA 50120  
75035 PARIS CEDEX 01



##### **PAR TELEPHONE**

Pour prendre rendez-vous ou obtenir les horaires d'ouverture de l'unité la plus proche de votre domicile : 01 46 41 15 00



##### **AU GUICHET**

Il est nécessaire de prendre un rendez-vous avant de vous rendre à nos guichets :

- En ligne : <https://accueil.banque-france.fr>

- Par téléphone : 01 46 41 15 00



**MINISTÈRE  
DE L'AGRICULTURE  
ET DE L'ALIMENTATION**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

**До уваги власників домашніх тварин (собак, кішок, тхорів), що в'їжджають до Франції з України:**

Собаки і кішки, що ввозяться в Європейський Союз з України, зазвичай повинні відповідати наступним нормативним вимогам:

- ідентифікована тварина
- тварина, вакцинована проти сказу
- титрування тварин зі сприятливим результатом - за 3 місяці до ввозу
- у супроводі оригіналу довідки про стан здоров'я.

У зв'язку з надзвичайною ситуацією в Україні Франція, як і багато інших держав-членів, впроваджує систему, що дозволяє приймати в терміновому порядку тварин, які не відповідають цим вимогам.

У зв'язку з цим ми пропонуємо людям, які нещодавно в'їхали до Франції з твариною, що не відповідає цим нормативним вимогам, **якомога швидше звернутися до ветеринара або в Департамент із захисту населення департаменту призначення, який відповідає за санітарний нагляд за цими тваринами.**

<https://www.economie.gouv.fr/dgccrf/coordonnees-des-DDPP-et-DDETSPP>